

Ἀμειράς
Ἀλέξανδρος

Τὰ ἱστορικὰ τῆς ἐν Τουρκίᾳ διαμονῆς τοῦ Σουηδοῦ Βασιλέως Καρόλου
IB' πατέρεκψεν ὁ διερμηνεύς του Ἀλέξανδρος Ἀμειράς. Τὸ ἔργον
γραφέν ἀρχικῶς ἐλληνιστὶ, κατὰ πᾶσαν πιθανότητα, μετεφράσθη εἰς ἑλὴν ἰταλικὴν διὰ
τὴν σταλῆν εἰς ἑλὴν αὐτὴν τῆς Σουηδίας. Τὸ ἰταλικὸν κείμενον, ἐκδοθέν ἐν τῷ ἀρχεῖον
τῆς Βιέννης ὑπὸ Ν. Jorga ἐν Studii et Documente, τόμ. 9 (1905) σ. 43-111,
ἐπιγράφεται: Autentica istoria di Carlo XII, re die Suezia, nel tempo
della sua dimora in Turchia, la quale durò cinque anni e tre mesi,
ricavata esattamente dal ragguaglio fattone dal sig. d'Amira, che
lo ha servito in tutto il suddetto tempo per suo primo interprete.
Ὁ Ἀλέξανδρος Ἀμειράς κατήγετο ἐκ Σμύρνης καὶ ἐχευμάτισε

μέγας σλουτζάης εἰς τὰς παραδυναθείους ἡγεμονίας. "Ἔργον τοῦ αὐτοῦ
 σῶζεται "Βιβλίον ἱστορικόν... μεταξερσδὴν εἰς τὴν ἡμετέραν ἀσκήν διὰ τε-
 κτον παρὰ τοῦ ἀρχοντος αὐτῶν μέγα σλουτζάρου Ἀλεξάνδρου Ἀμιρᾶ τοῦ Σερ-
 ναίου, ἐν Γιάσις ἐν ἔτει ἀπὸ Χριστοῦ ραψκθ'".

Ὁ Ν. Ιοργα οὐχὶ ὀρθῶς, κατὰ τὸν Ρούσον, ἐταύτισε τὸν Ἀλέξανδρον
 σλουτζάρην τὸν Ἀμιρᾶν μὲ τὸν Ἀλέξανδρον Καρνελλάριον, ἱατροσιλόσογον ἐξ
 Ἰωαννίνων, ζήσαντα ἐν Βενετίᾳ καὶ μεταξερσδὰς, μεταξύ τῶν ἄλλων, τῶν
 ἱστορίαν τοῦ Μεγ. Πέτρου.

Γράξαν πρὸς τὸν Σουηδὸν ἀρόζενον ὁ Ἀμιρᾶς ὑπογράφεται "d'Amirat",
 χρησιμοποιοῦν τὸ ἐπωνυμιὸν τοῦ εἰς τίτλον εὐγενείας!